

**GENERAL
PROGRAM**

ENGLISH

FRANÇAIS



CITIES IN TRANSITION

METROPOLIS 2011

10th WORLD CONGRESS OF METROPOLIS

..... 23-26 NOVEMBER 2011

PORTO ALEGRE

metropolis ●

Prefeitura de
**PORTO
ALEGRE**



SUMMARY

Welcome	3
General Program	4
Women International Network Day	6
Pre-congress meetings	7
Opening Ceremony	9
Plenary Session: Mayors Round Table on Governance and Quality of Life	9
Urban Growth and Planning (Commission 2)	10
Periurban Agriculture and Renewable Energy (Commission 1)	10
Metropolitan Governance: The challenges of integration	11
The Future of Urban Funding in Latin America (UCLG)	12
Plenary Session: Participatory Democracy and Citizenship Culture	12 -14
Plenary Session: Climate Change, an opportunity	14
Social Sustainability and Governance (Commission 3)	15
Urban Innovation (Commission 5)	16
International Participatory Budget Experiences	17
FMDV (Global Fund for Cities Development)	17
Metropolis Statutory Meetings	18
Technical Visits	19
Event Locations	20
Useful Information	22



Jean-Paul Huchon



José Fortunati

metropolis ●

World Association of the Major Metropolises

Prefeitura de
**PORTO
ALEGRE**

On behalf of Metropolis and the City of Porto Alegre we are pleased to welcome you to the **10th World Congress of Metropolis**.

Cities are presently in transition toward new types of challenges concerning the environment, governance, sustainability, innovation, and the public-private partnership. The Congress will revolve around the theme **“Cities in Transition”**.

The current context in constant evolution emphasizes the need to review the urban policies undertaken to date and to apply creative and sustainable solutions under a new paradigm that improves the quality of life of all members of the public. Metropolis invites us all to consider our future as urban citizens.

The Congress will therefore provide testimonies and recommendations from diverse cities that find themselves in different processes of transition. Moreover, the 10th Metropolis World Congress will be a unique exchange and networking opportunity that gathers urban planners, government leaders, city managers, urban management experts, international NGOs, academics, and other important stakeholders from around the world.

Recognized for its innovative public policies, Porto Alegre will emerge as the ideal forum for fostering South-South and North-South city cooperation.

We hope you have a productive, inspiring and memorable experience in Porto Alegre.

Jean-Paul Huchon
President of Metropolis
President of the Ile-de-France Region

José Fortunati
Mayor of Porto Alegre

GENERAL PROGRAM

TUESDAY

22 November 2011

10:00- 18:00

■ METROPOLIS INITIATIVES JURY MEETING **1**

WEDNESDAY

23 November 2011

08:00

REGISTRATION **1**

■ TECHNICAL VISITS

09:00 - 17:00

■ METROPOLIS WOMEN INTERNATIONAL NETWORK DAY **1**

■ UCLG PRE-CONGRESS MEETING **1**

13:00 - 17:00

■ INTERNATIONAL OBSERVATORY ON PARTICIPATORY DEMOCRACY (IOPD) COUNCIL MEETING (by invitation) **1**

17:00 - 19:00

■ UN-HABITAT PRE-CONGRESS MEETING **1**

18:00- 20:00

■ LAUNCHING OF DEMOCRACINE: IMAGE, DEMOCRACY AND CITIZENSHIP **6**

10:00 - 18:00

■ REGIONAL SECRETARIES MEETING **1**

20:00 - 23:00

■ WELCOME RECEPTION **6**
(by invitation)

THURSDAY

24 November 2011

08:00

REGISTRATION **1**

09:00 - 10:30

■ OPENING CEREMONY **2**

10:30 - 11:00

COFFEE BREAK

11:00-13:00

■ PLENARY SESSION:
GOVERNANCE AND QUALITY OF LIFE **2**
POLITICAL ROUND TABLE

13:00 - 14:30

LUNCH **7**

14:30 - 18:00

Parallel sessions:

■ URBAN GROWTH AND PLANNING **3**
SESSION IN CONJUNCTION WITH COMMISSION 2

■ PERI-URBAN AGRICULTURE AND RENEWABLE ENERGIES **1**
SESSION IN CONJUNCTION WITH COMMISSION 1

■ METROPOLITAN GOVERNANCE **4**
SESSION ORGANISED BY THE STATE OF SÃO PAULO

■ UCLG WORKSHOP ON THE FUTURE OF URBAN INVESTMENT IN LATIN AMERICA (by invitation) **3**

■ CITIES AND THIRD SECTOR: EMBARQ PARTNER-SHIP MODEL FOR MOBILITY **9**

20:00 - 23:00

■ DELEGATES DINNER **10**
(by invitation)

FRIDAY

25 November 2011

08:00

REGISTRATION **1**

09:00 - 11:00

■ PLENARY SESSION: PARTICIPATORY DEMOCRACY AND CITIZENSHIP CULTURE **3**

11:00 - 11:30

COFFEE BREAK

11:30 - 13:30

■ PLENARY SESSION:
CLIMATE CHANGE: AN OPPORTUNITY **3**
COMMISSIONS' PRESIDENTS ROUND TABLE

09:00 - 13:00

■ UCLG WORKSHOP ON THE FUTURE OF URBAN INVESTMENT IN LATIN AMERICA (by invitation) **3**

13:30 - 15:00

LUNCH **7**

■ EXECUTIVE COMMITTEE LUNCH (by invitation) **5**

15:00 - 18:30

Parallel sessions:

■ SOCIAL SUSTAINABILITY AND GOVERNANCE **4**
SESSION IN CONJUNCTION WITH COMMISSION 3

■ URBAN INNOVATION **3**
SESSION IN CONJUNCTION WITH COMMISSION 5

■ INTERNATIONAL PARTICIPATORY BUDGET EXPERIENCES **9**
SESSION ORGANISED BY PORTO ALEGRE CITY HALL

15:30 - 18:30

■ GLOBAL FUND FOR CITIES DEVELOPMENT (FMDV) **5**
Board of Directors and General Assembly (for members)

20:00 - 23:00

■ PRESIDENT'S DINNER AND 4th METROPOLIS AWARDS CEREMONY
(by invitation)

SATURDAY

26 November 2011

09:30 - 13:00

■ METROPOLIS BOARD OF DIRECTORS MEETING **5**
(only members of the Board)

■ BRAZILIAN FORUM OF INTERNATIONAL RELATIONS MANAGERS (FONARI) **9**
(by invitation)

■ CITIES, CHILDHOOD & YOUTH POLICIES **1**

■ TECHNICAL VISITS

13:00 - 14:00

LUNCH **5**

14:00 - 16:30

■ METROPOLIS GENERAL ASSEMBLY **5**
(only Metropolis members)

SUNDAY

27 November 2011

■ TOURISTIC TOURS

1 Plaza São Rafael Hotel and Convention Center

2 São Pedro Theater

3 Legislative Assembly

4 Public Ministry Palace

5 Federasul

6 Usina do Gasômetro

7 Curia Metropolitana

8 Porto Alegre City Hall

9 Santander Cultural Center

10 Lebanese Society Club

(Please see map on page 47)

PRE- CONGRESS MEETINGS

09:00 - 17:00

METROPOLIS WOMEN INTERNATIONAL NETWORK DAY

The Metropolis Women International Network Day will provide an international exchange and cooperative space for women who hold a political position and female executives and professionals operating in the local and metropolitan environment.

Venue: Hotel São Rafael 1
(Itapema Auditorium)

Master of Ceremony:
Angela Cristina Kravczyk, Women Municipal Coordinator, Mayor's Cabinet, Porto Alegre

Guests of Honour:

- **Regina Becker**, First Lady of Porto Alegre
- **Rita Rachele Dandavino**, Coordinator, Metropolis Women International Network, Montreal
- **Marta Suplicy**, Senator, Federal Senate Brazil

Keynote Address:

- **Hyun Kyung Park**, President, Seoul Foundation of Women and Family, Seoul
- **Michelle Bachelet**, Under Secretary General and Executive Director of UN Women (TBC)

10:30 - 10:45 COFFEE-BREAK

10:45 - 12:00

SESSION 1: IMPLEMENTATION OF THE WOMEN-FRIENDLY CITY APPROACH

Chair: **Angelica Fernandes**, Chief of Cabinet, Senator Marta Suplicy

Speakers:

- **Hilmar von Lojewski**, Head of Department for Ministerial Building Affairs, Senate Department for Urban Development Berlin

- **Monica Ricourt**, Montreal - Nord Councillor and Member of the Board of Directors, Société de transport, Montreal

12:00 - 13:30 LUNCH

13:30 - 14:45

SESSION 2: WOMEN'S ROLE IN CITIES IN TRANSITION

Master of Ceremony: **Eunice de Figueira Flores**, Journalist

Chair: **Samaké Hawa Diakité**, City Councillor, District of Bamako & National Councillor, Haut Conseil des Collectivités du Mali

Speakers:

- **Catalina Del Real**, Regional Administrator, Santiago de Chile
- **Young Mi Cho**, Director, Global center for gender equality, Seoul Foundation of Women and Family
- **Konjit Debela Wola**, Deputy Head of Addis Ababa Micro and Small Scale Enterprise Development Bureau, Addis Ababa
- **Azza Sirry**, Professor of Urban Planning, Housing and Building National research Center, Cairo

14:45 - 15:00 COFFEE BREAK

15:00 - 16:15

SESSION 3: YOUNG WOMEN'S VOICE

Master of Ceremony: **Eunice de Figueira Flores**, Journalist

Speakers:

- **Arwa Balkar**, Administrative Representative of the Metropolis Women International Network REGIONAL Antenna, Greater Amman Municipality
- **Tereza Borba**, Espasio Feminista, Recife, Representative of the Huairou Commission
- **Marie-Hélène Croteau**, Coordinator – management and partnerships – Forum Jeunesse de l'Île de Montréal, Conférence des élus de Montréal, Montreal

- **Carine Logbé Mobio**, Master in Development Program, Abidjan

CONCLUSIONS

Speaker: **Diana Medina**, Human Settlements Officer, UN-Habitat

Guest of Honour: **Jean-Paul Huchon**, President of Metropolis, President of the Ile-de-France Region (TBC)

Rapporteur: **Rita Rachele Dandavino**



09:00 - 17:00

INNOVATIVE KNOWLEDGE SHARING IN THE SOUTHERN CITIES

Session organized by the United Cities and Local Governments (UCLG) committee on urban strategic planning. Innovation and management can be found especially in southern experiences that are going through rapid processes of transition and transformation. Their knowledge needs to be unlocked and mainstreamed and the role in cooperation to change from being "Aid receivers" to "Aid providers".

Venue: Hotel São Rafael 1
(Salão de Eventos)

ROUNDTABLE 1: PRACTICES OF KNOWLEDGE SHARING AND TRANSFORMATION

Opening: **José Fortunati**, Mayor of Porto Alegre

Introduction: **Sara Hoeflich**, Project Manager, UCLG

Speakers:

- **Jan Erasmus**, Executive Mayor Office, Strategy Unit, Johannesburg
- **Claudio Sule**, Manager, Ciudad Sur Association
- **Viôleta Kubrusly**, Head for Social Housing, São Paulo
- **Claudius V. Leite**, President, Urbanization Company (URBEL), Belo Horizonte
- **Representative of Maputo**

Rapporteur: **Sunil Dubey**, Metropolis Advisor, Lecturer University of Sydney

11:00 - 11:15 COFFEE-BREAK

ROUNDTABLE 2: PARTNERS TO SUPPORT LOCAL LEADERS STRATEGIES

Chair: **Miguel Lifschitz**, Mayor of Rosario

Speakers:

- **Thomas Melin**, Senior Policy Advisor, UN-Habitat
- **Nellie Lester**, Urban Development Support, South Africa Cities Network (SACN)
- **Alberto Kleiman**, Coordinator for International Affairs, Brazilian Presidency
- **Eduardo Pereira**, Mayor of Várzea Paulista, Frente Nacional de Prefeitos
- **Inês Magalhães**, Secretary for Housing, Ministry of Cities, Brazil
- **Ana Marie Argilagos**, Deputy Assistant Secretary, Department of Housing and Urban Development, USA

Rapporteur: **Rodrigo Perpétuo**, Secretary for International Relations, Mercociudades, Belo Horizonte →

13:00 - 14:30 LUNCH

ROUNDTABLE 3: METHODOLOGIES AND CITIES ENHANCED LEARNING MODALITIES

Chair: **Josep Roig**, Secretary General, UCLG

Speakers:

- **Soobs Moonsammy**, Head of Planning and Environment, Durban
- **Patrick Daude**, Cities for Mobility Network Coordinator, Stuttgart
- **Juan Carlos Loaiza Charry**, Finances Secretary, Medellín
- **Hamid Isfahanizadeh**, Director of International Scientific Cooperation and Metropolis Training Center, Mashhad
- **Srinivas Chary Vedala**, Dean, Director Centre for Energy, Governance, Infrastructure, Administrative Staff College of India ASCI (Hyderabad)
- **Michael Abraham**, Metropolis Project Officer, Berlin

Rapporteur: **Jane MacRae**, CEO of Sustainable Cities International (SCI), Canada (TBC)

17:00 - 19:00

UN-HABITAT ROUND TABLE: CITIES IN TRANSITION ARE CENTERS OF GROWTH AND OPPORTUNITY

As a contribution to the theme of the Congress, UN-Habitat's Executive Director, Dr. Joan Clos, will talk about how the city agency of the United Nations, is transforming into a relevant partner for cities in transition. New UN-HABITAT's vision promotes urbanization as an opportunity and an asset as well as a solution for the challenges confronting human development today. Well-planned and designed cities can generate higher levels of societal well-being, global economic growth and foster sustainable development. The session will be followed by a networking cocktail.

Venue: Hotel São Rafael 1
(Salão nobre – Noble room)

Opening Remarks

José Fortunati, Mayor of Porto Alegre

Keynote speaker:

Joan Clos, Executive Director, UN-Habitat

Moderator: **Femi Oke**, Journalist

18:00 - 20:00

LAUNCHING OF DEMOCRACINE: IMAGE, DEMOCRACY AND CITIZENSHIP

"Democracine" and the dissemination of its regulations will take place during the Metropolis Congress. This time around, the debate - to be open to the public - will address the issue "Democracy, Image and Citizenship", with the participation of two renowned Brazilian filmmakers and the initiative's founder, Giovanni Allegretti.

Venue: Usina do Gasômetro 6

Moderator:

Adriana Furtado, Social Worker, Coordinator of ObservaPOA

Speakers:

- **Jorge Furtado**, Filmmaker
- **Evaldo Mocarzel**, Journalist
- **Giovanni Alegretti**, Senior Researcher at the Center for Social Studies (CES) – Faculty of Economics, University of Coimbra
- **Sergius Gonzaga**, Secretary for Culture, Porto Alegre

20:00

WELCOME RECEPTION

Venue: Usina do Gasômetro 6

09:00 - 10:30

OPENING CEREMONY

Venue: São Pedro Theater 2

Welcome addresses:

- **José Fortunati**, Mayor of Porto Alegre
- **Jean Paul Huchon**, President of Metropolis, President of Île-de-France Region
- **Tarso Genro**, Governor of the State of Rio Grande do Sul
- **Dilma Rousseff**, President of Brazil (TBC)

Keynote addresses:

- **Joan Clos**, UN-Habitat Executive Director
- **Michelle Bachelet**, Executive Director for UN Women (TBC)

Keynote speech:

- **Antanas Mockus**, Former Mayor of Bogotá

Master of Ceremony:

Felipe Vieira, Journalist

10:30 - 11:00 COFFEE BREAK

11:00 - 13:00

POLITICAL ROUND TABLE: GOVERNANCE AND QUALITY OF LIFE

As metropolises evolve into megacities, the role of metropolitan governments has expanded beyond the provision of services and maintenance of infrastructure. They are now charged with the responsibility for creating the conditions that promote employment, generate income and improve the quality of life of people in those cities.

Venue: São Pedro Theater 2

Moderator: **Femi Oke**, journalist

Political Round Table:

- **Geraldo Alckmin**, São Paulo State Governor
- **Parks Tau**, Executive Mayor, Johannesburg
- **Márcio Araujo de Lacerda**, Mayor of Belo Horizonte
- **Antanas Mockus**, Former Mayor of Bogotá
- **Wei- Zei Chen**, Vice Mayor of Taipei

13:00

LUNCH at Curia Metropolitana 7

WORKSHOPS

14:30 - 18:00

URBAN GROWTH AND PLANNING
IN CONJUNCTION WITH COMMISSION 2

This session will provide participants with the opportunity to explore the implications of emerging governance arrangements on urban management, sustainable development, inclusive strategic planning and the need for outcome-oriented governance models.

Venue: Legislative Assembly 3
(Dante Barone Theater)

Chair: Prue Digby, Deputy Secretary, Department of Planning and Community Development, Melbourne

Introduction: Mary Lewin, Commission 2 Coordinator

Keynote address: Joan Clos, UN-Habitat Executive Director

- Speakers:**
- **Ana Marie Argilagos**, Deputy Assistant Secretary, Department of Housing and Urban Development, USA
 - **George Martine**, Technical Director of Dhe-mos Consulting
 - **Srinivas Chary Vedala**, Dean, Director Centre for Energy, Governance, Infrastructure, Administrative Staff College of India ASCI (Hyderabad)
 - **Stéphane Quéré**, Vice Président Sustainable Urban Management, GDF Suez

Rapporteur: Sunil Dubey, Metropolis Advisor, Lecturer, University of Sydney

16:00 - 16:15 COFFEE BREAK

ROUND TABLE: URBAN GROWTH AND PLANNING

Moderator:
Sunil Dubey, Metropolis Advisor, Lecturer University of Sydney

- Speakers:**
- **Ashwin Mahesh**, Urban Research Strategist, Karnataka Government (Bangalore)
 - **Pierre-Arnaud Barthel**, Urban Expert Ass. Prof. University of Lyon
 - **Yvelise Longhi**, President, CODEPLAN – Planning Company of the Federal District, Brasilia
 - **Mahdi Jalili-Mehrabani**, Deputy of Urban Design, Mashhad



14:30 - 18:00

PERIURBAN AGRICULTURE AND RENEWABLE ENERGY
IN CONJUNCTION WITH COMMISSION 1

This session shall present the interaction between peri-urban agriculture and renewable energy. Local authorities have an important role to play, mainly in organising and implementing territorial urban and peri-urban agricultural policies.

Venue: São Rafael Hotel 1
(Itapema Auditorium)

Chairwoman:
Hélène Gassin, Vice-President, Île-de-France Regional Council, Paris

- Presentation:**
- **Iuli Nascimento**, Commission 1 Coordinator, I.A.U. (Institute for Urban Planning and Development), Île-de-France Region, Paris

- Speakers:**
- **K.T. (Keti) Ravindran**, President, Architect and Urban Designer, Institute of Urban Designers, New Delhi
 - **Gareth Haysom**, Research Associate, African Food Security Urban Network, African Center for Cities, University of Cape Town
 - **Zulma Bolivar**, Chair, Metropolitan Institute of Urbanism, Caracas
 - **Irina Ivashkina**, Head of Comprehensive Environmental Research Department, Institute of Moscow City Master Plan

16:00 – 16:15 COFFEE BREAK

- Speakers:**
- **Christian Thibault**, Head of Urban and Rural Environment Dpt., IAU, Île-de-France
 - **Eduardo Rechden**, Project Manager, INOVA POA, Porto Alegre
 - **Abrehet G. Gebremedhin**, Natural resource Development Coordinator in Environment Protection, Addis Ababa
 - **Dah-Jing Wang**, Commander, Sanitation Inspection Division, Department of Environmental Protection, Taipei City Government
 - **Rodrigo Rosa**, Advisor to the Mayor of Rio de Janeiro

Debate

Conclusions: Iuli Nascimento

14:30 - 18:00

METROPOLITAN GOVERNANCE
THE CHALLENGES OF INTEGRATION
ORGANIZED BY SÃO PAULO STATE GOVERNMENT

Vast cities in transition and in conurbation: metropolitan regions are working together to seek solutions to their common problems. This session will allow different experiences and accounts concerning metropolitan governance, each of which emerge from very specific conditions, to be presented and compared.

Venue: Public Ministry Palace 4

- Welcome:**
- **Edson Aparecido**, Secretary of Metropolitan Development of the State of São Paulo
 - **César Busatto**, Secretary for Political Coordination and Governance, Porto Alegre
 - **Eduardo Rihan-Cypel**, Regional Councilor, Île-de-France Region, Paris
 - **Jairo Jorge**, Mayor of Canoas and President of the Association of Porto Alegre Metropolitan Region's municipalities (GRANPAL)

Moderator:
Stela Goldenstein, Regional Secretary of Metropolis South America, Special Advisor to the Government of the State of São Paulo

- Speakers:**
- **Edson Aparecido**, Secretary Metropolitan Development of the State of São Paulo
 - **Hilmar von Lojewski**, Head of Department for Ministerial Building Affairs, Senate Department for Urban Development, Berlin
 - **Nellie Lester**, Urban Development Support, South Africa Cities Network (SACN)
 - **Vijay Kumar, I.A.S.**, Secretary to Government and Urban Development Department, Government of Andhra Pradesh (India) →

16:00 - 16:15 COFFEE-BREAK

Speakers:

- **Joe Moore**, City Councilor, Chicago
- **G erard Perreau Bezouille**, Vice-Mayor of Nanterre, Coordinator, UCLG Committee on "Peripheral Cities", Peripheral Local Authorities Forum (ALP)
- **Juan Miguel Roca Cueto**, Institutional Relations Coordinator, Barcelona Metropolitan Area
- **Yao Yi**, Associated Professor, Institute of International Studies, Guangzhou Academy of Social Sciences

Rapporteur: Sameh Wahba, Brazil Sector Leader for the Sustainable Development, World Bank



14:30 - 18:00

THE FUTURE OF URBAN INVESTING IN LATIN AMERICA IN CONJUNCTION WITH UCLG (TWO-DAY SESSION)

(by invitation)

United Cities and Local Governments (UCLG), Metropolis and the Global Fund for Cities Development (FMDV), in partnership with Cities Alliance, wish to promote a reflection and debate on methods of urban financing for local governments in Latin America. The workshop will therefore present a range of tools and instruments developed by the financial institutions for local governments, as well as mechanisms developed by local leaders to fill existing shortages in accessible financing.

Venue: Legislative Assembly 3 (Foro Democrático room)

Opening Ceremony:

- **Jean-Paul Huchon**, President of Metropolis
- **José Fortunati**, Mayor of Porto Alegre
- **Josep Roig**, Secretary General, United Cities and Local Governments (UCLG) and President of Cities Alliance's Executive Committee

ROUND TABLE 1: NEW ARCHITECTURE IN THE FINANCING OF LOCAL GOVERNMENTS IN LATIN AMERICA- REALITIES, PERSPECTIVES, OUTLOOKS

Opening:

José Fortunati, Mayor of Porto Alegre

Moderator:

Alain Le Saux, Executive Director of FMDV, Acting Secretary General of Metropolis



Panelists:

- **Víctor Fuenmayor**, Mayor of H eres, Ciudad de Bolivar
- **Jean-Pierre Elong Mbassi**, Secretary General, United Cities and Local Governments Africa (UCLGA)
- **Pedro Páez**, President of the Technical Committee for the design of new financial architecture, Banco del Sur
- **Marusa Vasconcelos Freire**, Legal Department Head, Banco Central do Brasil

16:00 - 16:15 COFFEE-BREAK

ROUND TABLE 2: HOW TO FINANCE RESILIENCE AND THE TRANSITION TOWARDS MORE SUSTAINABLE DEVELOPMENT?

Moderator:

Guillermo Tapia, Secretary General, FLACMA

Panelists:

- **Assis Francisco Anast cio**, Advisor, Consultant of the Instituto de Investigaciones de Planificaci n Urbana, City of Curitiba
- **Genevi ve Ferone**, Director for Sustainable Development, Veolia (France)
- **Marco Kamiya**, Principal Executive, Corporación Andina de Fomento (CAF)

14:30 - 18:00

CITIES AND THIRD SECTOR: EMBARQ PARTNERSHIP MODEL FOR MOBILITY

The panel will address municipal projects and the decentralized model of sustainable cooperative mobility the EMBARQ network practices with the governments of different cities. The impact the associative world has on municipal transport projects will also be analyzed.

Venue: Santander Cultural 9

Speakers:

- **Sibel Tubay**, Director of CTS Turkey
- **Daniel Escotto**, General Coordinator, Public Space Authority, Federal District Government, Mexico DF
- **Adriana Lobo**, Director of CTS Mexico
- **Marcio Lacerda**, Mayor of Belo Horizonte
- **Luis Antonio Lindau**, Director of Embarq Brazil
- **Naini Jayaseelan**, Head of National Capital Region Planning Board, New Delhi
- **Madhav Pai**, Director of CTS India

20:00 - 23:00

DELEGATES DINNER

Venue: Lebanese Society Club 10

09:00 - 11:00

**PLENARY SESSION:
PARTICIPATORY DEMOCRACY
AND CITIZENSHIP CULTURE**

This Plenary Session will discuss the strengths of Participatory Democracy and how it is implemented in local governments, how to awake the Citizenship Culture among people and how technology can help develop a more democratic environment. Also it will focus on the Participatory Budget, the worldwide renowned public policy driven by Porto Alegre.

Venue: Legislative Assembly **3**
(Dante Barone Theater)

Moderator:

Giovanni Alegretti, Senior Researcher at the Center for Social Studies (CES) – Faculty of Economics, University of Coimbra

Speakers:

- **Cézar Busatto**, Secretary for Political Coordination and Governance, Porto Alegre
- **Wim Elfrink**, Executive Vice-President, CISCO
- **Melissa Mark-Viverito**, Councilwoman New York City
- **Joe Moore**, City Councilor, Chicago
- **Ababacar Sall**, Mayor of Dakar

11:00 - 11:30 COFFEE BREAK

11:30 - 13:30

**PLENARY SESSION:
CLIMATE CHANGE,
AN OPPORTUNITY
COMMISSIONS' PRESIDENT ROUND TABLE**

Over the past three years the Metropolis Standing Commissions addressed critical concerns to urban populations. This round table is designed to engage key decision-makers in a true exchange of ideas when the Commission Presidents will discuss climate change from the perspective of each thematic area dealt by Metropolis.

Venue: Legislative Assembly **3**
(Dante Barone Theater)

Introduction:

Jean-Paul Huchon, President of Metropolis

Moderator: Jean-Pierre Elong Mbassi, Secretary General, United Cities and Local Governments Africa (UCLGA)

6 Commissions' Presidents:

- **C1 – Hélène Gassin**, Vice-President of Île-de-France Regional Council of Environment, Agriculture and Energy, Paris
- **C2 – Prue Digby**, Deputy Secretary Department of Planning and Community Development, Melbourne
- **C3 – Hilmar von Lojewski**, Head of Department for Ministerial Building Affairs, Senate Department for Urban Development, Berlin
- **C4 – Daniel Escotto**, General Coordinator of the Public Space Authority, Mexico Federal District Government
- **C5 – Ramon Sagarra**, Director of Infrastructures 22@ Barcelona
- **C6 – Rita Rachele Dandavino**, Coordinator, Metropolis Women International Network, Montreal

Extraordinary Speech: "Towards Rio+20"
Carlos Alberto Muniz, Vice-Mayor of Rio de Janeiro

09:00 - 13:00

**THE FUTURE OF URBAN
INVESTING IN LATIN AMERICA
IN CONJUNCTION WITH UCLG
(CONTINUATION)**

(by invitation)

Venue: Legislative Assembly **3**
(Foro Democrático room)

**ROUND TABLE 3 (DIVIDED IN 2 ROUNDS):
ACCESS TO FINANCING: WITH WHO?
UNDER WHAT CONDITIONS? FOR WHAT
RESULTS? WHAT SOLUTIONS FOR EFFICIENT
AND SUSTAINABLE INVESTMENTS?**

Moderator: Josep Roig, Secretary General, United Cities and Local Governments (UCLG)

Part A: Access to credit**Panelists:**

- **Francisco Asán Wonsang**, Mayor of Milagro, Ecuador
- **Miguel Lifschitz**, Mayor of Rosario
- **Juan Carlos Loaiza Charry**, Finances Secretary, Medellín
- **Cristina MacDowell**, Fiscal and Municipal Development Specialist, Inter-American Development Bank
- **Fabrice Richy**, Director of the Bogotá Office, French Development Agency

11:00 - 11:30 COFFEE BREAK

Part B: Access to financial markets (emission of municipal bonds)**Panelists:**

- **Marcelo Faulhaber**, Development Secretariat, Municipality of Belo Horizonte
- **Fernando Gama**, Vice President, Evensen Dodge International
- **Andrés Loza**, Vice Director, Projects with multilateral organizations, City of Buenos Aires, Argentina

13:30 - 15:00 LUNCH
at CURIA METROPOLITANA **7**

15:00 - 18:30

**SOCIAL SUSTAINABILITY
AND GOVERNANCE:
BRINGING INTEGRATED URBAN
GOVERNANCE INTO PRACTICE
IN CONJUNCTION WITH COMMISSION 3**

This session is designed to give local level decision makers and practitioners some ideas on improving the framework for Urban Governance and on implementing integrated projects. In addition to this, it will focus on the transferability of approaches like these.

Venue: Public Ministry Palace **4**

Welcome:

Isabel Matte, Secretary for Strategic Planning, Porto Alegre

Introduction:

- **Lutz Paproth**, Division for EU and International Affairs, Senate Dept. for Urban Development, Berlin

Presentation: Lutz Paproth

Keynote Speech 1:

Tim Campbell, Chairman Urban Age Institute, Town of Chevy Chase

Keynote Speech 2:

Luc Doray, Secretary General, Office de Consultation Publique de Montréal

Open Discussion

16:00 - 16:15 COFFEE BREAK

ROUND TABLE DISCUSSION:

Moderator: Tim Campbell, Chairman Urban Age Institute, Town of Chevy Chase



Speakers:

- **Hilmar von Lojewski**, Head of Department for Ministerial Building Affairs, Senate Department for Urban Development, Berlin
- **Ratih Hardjono**, Governor's Adviser, Jakarta
- **Muazzez Onuk Ozder**, Head of Social Services, Diyarbakir
- **Zhu Longbin**, Urban Development programme, GIZ China, Yangzhou (TBC)
- **Oded Grajew**, President of Instituto Ethos, president of Movimento Nossa, São Paulo

Speech: Michael Abraham, Urban Planner, Metropolis Project Officer, Berlin

15:00 - 18:30

URBAN INNOVATION IN CONJUNCTION WITH COMMISSION 5

The first part of this session will discuss urban innovation experiences with the participation of diverse actors: cities, businesses and institutions. The implementation of a pilot test case on urban innovation with public/private collaboration will also be addressed. The second part will focus on innovative solutions applied to urban mobility.

Venue: Legislative Assembly 3
(Dante Barone Theater)

Welcome: Xavier Trias, Mayor of Barcelona

ROUND TABLE 1: URBAN INNOVATION AND THE POWER OF NETWORKS: COMMUNITY COLLABORATION AND CO-CREATION

Moderator:

Nicola Villa, Global director, Urban Innovation, IBSG Cisco Systems

Speakers:

- **Ramon Sagarra**, Director of Infrastructures 22@, Barcelona
- **Molly Webb**, Head of Smart Technology The Climate Group
- **Dr. A. Ravindra**, Advisor to Chief Minister of Karnataka, Urban Affairs, Government of Karnataka (Bangalore)
- **Carlos Alberto Muniz**, Vice-Mayor, Rio de Janeiro
- **André Imar Kulczynski**, President of PRO-CEMPA

Debate

16:30 - 16:45 COFFEE-BREAK

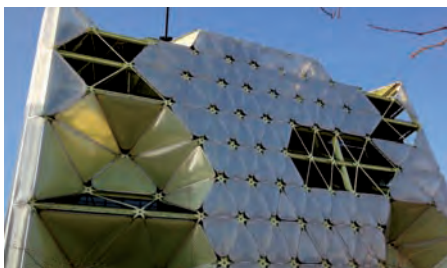
ROUND TABLE 2: INNOVATION AND MOBILITY – MOVING PEOPLE, GOODS, INFORMATION AND IDEAS

Moderator: Holger Dalkmann, Director, Embarq Network

Speakers:

- **Bill Hutchison**, Chairman i-CANADA Alliance, President Hutchison Management International, Toronto
- **Hye Jeong Lee**, Director of Smart Work. NIA, Seoul
- **Patrick Daude**, Cities for Mobility Network Coordinator, Stuttgart
- **Carla Meinecke**, Transit and Circulation Manager at EPTC, Porto Alegre
- **Miguel Lifschitz**, Mayor of Rosario

Rapporteur: Josep Roig, Secretary General, United Cities and Local Governments (UCLG)



15:00 - 18:30

INTERNATIONAL PARTICIPATORY BUDGET EXPERIENCES ORGANIZED BY PORTO ALEGRE CITY HALL

This will be a meeting of exchanges between the different cities that are implementing the Participative Budget experience, their prospects, breakthroughs and challenges. Politicians and representatives of civil society will also be present, as a continuation of the plenary session on "Participative Democracy and Citizen Culture" that will be held in the morning.

Venue: Santander Cultural Center 9

Speakers:

- **César Busatto**, Secretary for Political Coordination and Governance, Porto Alegre
- **Plinio Zalewski**, City Hall's Governance Director, Porto Alegre
- **Melissa Mark-Viverito**, Councilwoman New York City
- **Joe Moore**, City Councilor, Chicago
- **Maria Hadden**, Representative, Project of Participatory Budget
- **Carmen Piñeiro**, Community organizer, Community Voices Heard
- **Agnes Rivera**, Co-Chair of the Board of Directors, Community Voices Heard
- **Giovanni Alegretti**, Senior Researcher at the Center for Social Studies (CES) – Faculty of Economics, University of Coimbra
- **Bachir Kanoute**, Director, African Cities Association
- **Paulo Silva**, Manager of Participatory Budget, Porto Alegre

20:00 - 23:00

PRESIDENT'S DINNER, 4th METROPOLIS AWARDS CEREMONY AND 25th METROPOLIS ANNIVERSARY (by invitation)

Venue: Leopoldina Juvenil Association

15:30 - 18:30

GLOBAL FUND FOR CITIES DEVELOPMENT (FMDV) BOARD OF DIRECTORS AND GENERAL ASSEMBLY (for members)

The FMDV is an NGO that Metropolis launched to provide local authorities in emerging and developing countries with access to the external financial resources they need to roll out urban development projects.

Venue: Federasul 8

The Global Fund for Cities Development (FMDV) was created in 2010 during its Constituent General Assembly meeting that brought together 34 founding members.

It accompanies the local authorities that it supports throughout the entire implementation of urban development projects (project design, capacity building, search for funding, etc.) through technical assistance and financial engineering.

The first FMDV General Assembly meeting, to be held on 25 November as part of the Metropolis World Congress, will be the occasion to appoint the Board of Directors and Executive Committee; approve the statutory decisions (budget, agenda, collaborations, new members, modification of articles of association, etc.), and select the projects to be supported in 2012.



FMDV's technical assistance on Nilüfer Arastan' project - Turkey

09:00 - 10:30

CITIES, CHILDHOOD AND YOUTH POLICIES

Venue: Hotel São Rafael 1
(Itapema Auditorium)

The aim of the event is to promote discussion forums together with responsible government organizations and NGOs, in collaboration with the cities in the Porto Alegre metropolitan region and other cities in the world, with training initiatives and a critical reflection on the situation of children and young people who live on the street.

13:00 - 14:30

TECHNICAL VISIT: REHABILITATION PROJECT FOR CAIS MAUA

The rehabilitation project for Cais Maua, Porto Alegre, will be explained on board a vessel, concentrating on the most important aspects that have materialized. It will involve the participation of Josep Munne, chair of the contract-winning consortium, and of the architects behind the project, Jaime Lerner and Fermin Vazquez.

Drawing on references to similar works previously undertaken in other places around the world, the goal is to situate and imagine the future of the rehabilitation of Cais Maua, which aims to become a new reference point within the transformations of the recovery of urban water fronts.

TUESDAY - 22 NOV

10:00 - 18:00

METROPOLIS INITIATIVES JURY MEETING

Venue: Hotel São Rafael 1

WEDNESDAY - 23 NOV

10:00 - 18:00

REGIONAL SECRETARIES MEETING

Venue: Hotel São Rafael (Acácia room) 1

FRIDAY - 25 NOV

13:30 - 15:30

EXECUTIVE COMMITTEE LUNCH

(by invitation)

Venue: Federasul 5

SATURDAY - 26 NOV

09:30 - 13:00

METROPOLIS BOARD OF DIRECTORS

(only members of the Board)

Venue: Federasul (Noble Room) 5

13:00 LUNCH at FEDERASUL

14:00 - 16:30

METROPOLIS GENERAL ASSEMBLY

(only Metropolis members)

Venue: FEDERASUL (Noble Room) 5

ECO RESERVES

Wed. 23 November 09:30 - 18:00 (Lunch not included)

Porto Alegre is one of the cities with the most expansive green areas in Brazil. Over the last 20 years the City Government has managed to create and maintain two large Natural Reserves inside the city area. The agricultural center of Porto Alegre and Lami ecological reserve will be visited.

CITY MOBILITY – MEGA EVENTS PREPARATION

Wed. 23 November 09:00 - 11:00

Porto Alegre is facing the challenge of creating a sustainable environment, with all the mobility and traffic issues this involves, in the run-up to hosting the FIFA World Cup. Participants will tour the Traffic Control Center, established as a result of technical cooperation with Stuttgart, and the work areas of the 2014 FIFA World Cup.

CHOCOLATÃO PROJECT

Wed. 23 November 13:00 - 17:00 (together with the visit to PISA)

► **Sat. 26 November** 09:00 - 13:30

Uncontrolled metropolitan growth has seen urban resettlements become a common requirement in large cities in developing countries. This technical visit will be a chance to showcase one such example, in the form of the Vila do Chocolatão Project in Porto Alegre.



photo: Ivo Gonçalves/PMPA

Chocolatão Project

TECHNOLOGICAL PARK

► **Sat. 26 November** 14:00 - 17:00

Porto Alegre has been endeavoring over the past decade to create a welcoming environment for technological advances. Participants will witness the solutions the City has created together with the public technology company, PROCEMPA, as well as the main technology parks in Porto Alegre, the largest in southern Brazil.

PISA

Sat. 23 November 09:00 - 13:30

Porto Alegre has been investing in sanitation and water management and the PISA (Social and Environmental Integrated Project) is the largest project in the city's history, as well as one of the biggest in Brazil. It will see the city increase its treated sewage figures from 27% to 77%.



photo: Simone Moro/Divulgação PMPA

Eco Reserves



photo: Jonathan Heckler/PMPA

PISA



photo: Guilherme Santos/PMPA

HOTEL PLAZA SÃO RAFAEL AND CONVENTION CENTER

The Plaza São Rafael Convention Center will host several pre-congress meetings and sessions, including the Regional Secretaries Meeting. The Congress Secretariat Room and press room will also be found in the main Congress hotel.



SÃO PEDRO THEATER

São Pedro is the oldest theater in Porto Alegre, built in 1834. Neoclassical in style, it was restored in 1975 and has been open to the public since 1984, thanks to Eva Sopher, the best-known cultural entrepreneur in southern Brazil.

The Opening Ceremony and Plenary Session on Governance and Quality of Life will be held in the theater.



photo: Marco Quintana

PUBLIC MINISTRY PALACE

Also known as Forte Apache, the Ministério Público Palace is part of a complex of buildings of great architectural and historical significance in Porto Alegre.

The Social Sustainability and Governance and Metropolitan Governance sessions will be held there.



Welcome Reception USINA DO GASOMETRO

With its enormous brick tower, the Usina do Gasometro, a former thermal power station that has been transformed into an art gallery, cinema, cafe and cultural centre, is a landmark on the Porto Alegre skyline.



LEGISLATIVE ASSEMBLY (FARROUPILHA PALACE)

The building of the Rio Grande do Sul Legislative Assembly, it is located next to the São Pedro Theater.

Several meetings will be held in the following rooms: Teatro Dante Barone and Foro Democratico.



FEDERASUL

The Federation of Trade Associations and Services of Rio Grande do Sul (Federasul) is a non-profit entity of free association. The Statutory meetings will be held here.



photo: Guilherme Santos/PMPA

Congress lunches (24 and 25 Nov) CÚRIA METROPOLITANA

A downtown church building next to the Legislative Assembly.



President's Dinner and Awards Ceremony LEOPOLDINA JUVENIL ASSOCIATION

The President's Dinner and the Metropolis Awards Ceremony will be held at Leopoldina Juvenil Association, located in the heart of one of the most distinguished districts of the city, Moinhos de Vento. The 25th anniversary of Metropolis will be commemorated during the Dinner.

Country	Brazil
State	Rio Grande do Sul
Founded	1742
Mayor	José Fortunati (PDT)
Municipality Population (2008)	1,436,123
Elevation	10 m (33 ft)
Density	2,815.6/km ² (7,292.4/sq mi)
Time Zone	UTC-3 (UTC-3)
Postal Code	90000-000
Area code(s)	+55 51
Emergency number	190
Main Voltage / Electrical Current	110 / 120W
Currency	Brazilian Real (BRL). Most international credit cards are accepted.
Banks	Open from 10 am to 4:00 pm, Monday to Friday.
Weather	The climate is subtropical, with hot summers and mild winters. Temperature during summer: 25°C to 35°C (77°F to 95°F)

ACCOMMODATION

The city of Porto Alegre will meet the accommodation costs for a single room for the heads of delegation from each Metropolis member city for four nights (23-26 November). Please bear in mind that any extra night's accommodation or additional expense, including extras such as phone calls, mini bar consumption etc., as well as the expenses of accompanying persons, are the responsibility of the participant.

ACCOMPANYING PERSONS

Accompanying persons are entitled to register for technical and tourist visits (subject to availability). They can also enjoy the social events (Welcoming Reception and Gala Dinner). Should they wish, accompanying persons may contract the services of a tour operator at their hotel reception desk in order to arrange excursions or guided visits around town during the days the event is held (the cost of these services shall be met by the individuals concerned).

Accompanying persons should identify themselves at the registration point located in the hotel reception to confirm their attendance at the social events and to sign up to the visits they are interested in.

MEDICAL ASSISTANCE AND INSURANCE

The Organization has contracted a personal insurance policy for all participants during the meeting (from 23 to 26 November).

TIPPING

Most restaurants and bars include a 10% service charge on the bill. When service charge is not included in bill, 10-15% is the general rule.

GET AROUND

The city is roughly a semi-circle that expanded outward in a concentric manner, beginning from the historical city center, right next to the promontory and the harbor. Avenues going from the center to the outer areas of the semi-circle are the radiais (radials) and are crossed by avenues named perimetrais (perimeters).

TAXIS

There are plenty of taxis. They can be pricey, if compared to other towns, but they are also an easier, safer and more dependable option than buses in some cases.

PUBLIC TRANSPORT

The Porto Alegre Metro operates from 5:00 to 23:20. Trains run every 5 minutes during rush hours, every 10 minutes during daytime and every 15 minutes before 6:00 and after 20:00.

Linha Turística (Tourist Line) is a bus that leaves from Usina do Gasômetro tourist terminal around six times per day. During 90 minutes, it traverses the various districts of Porto Alegre.

WALKING

Walking around is a reasonable idea only inside a given neighborhood or downtown, as opposed to from one neighborhood to another, as they are usually too far apart. Like in any other big city, walking during the night in most parts of the city is not recommended. During the day, it is recommended to pay attention to your belongings. Avoid parks at night.

SOMMAIRE

Bienvenue	25
Programme général	26
Journée du Réseau international Femmes de Metropolis	28
Réunions préliminaires	29
Cérémonie d'ouverture	31
Séance plénière: Table ronde des maires Gouvernance et qualité de vie	31
Croissance urbaine et planification (Commission 2)	32
Agriculture périurbaine et énergie renouvelable (Commission 1)	32
Gouvernance métropolitaine : les défis de l'intégration	33
L'avenir du financement urbain en Amérique Latine (CGLU)	34 - 37
Séance plénière : Démocratie participative et culture de la citoyenneté	36
Séance plénière : Le changement climatique, une opportunité	36
Durabilité sociale et gouvernance (Commission 3)	37
Innovation urbaine (Commission 5)	38
Les expériences du budget participatif au niveau international	39
Fonds mondial pour le développement des villes (FMDV)	39
Réunions statutaires de Metropolis	40
Visites de terrain	41
Lieux des réunions	42
Informations utiles	44



Jean-Paul Huchon



José Fortunati

metropolis ●

Association mondiale des grandes métropoles

Prefeitura de
**PORTO
ALEGRE**

Au nom de Metropolis et de la Ville de Porto Alegre, nous avons le plaisir de vous souhaiter la bienvenue au **dixième Congrès mondial de Metropolis**.

Les villes sont actuellement en transition, car elles sont aujourd'hui quotidiennement confrontées à des défis d'un genre nouveau, ayant trait à l'environnement, à la gouvernance, au développement durable, à l'innovation et à l'établissement de partenariats. Le Congrès sera axé sur le thème « **Villes en transition** ».

Le contexte actuel, en constante évolution, rend manifeste la nécessité de revoir les politiques urbaines menées jusqu'à présent et de mettre en place des solutions créatives et durables sur la base d'une approche nouvelle, susceptible de nous permettre d'améliorer la qualité de vie de tous les citoyens. Metropolis nous invite tous à considérer notre avenir en tant que citoyens urbains.

Le Congrès mondial de Metropolis sera l'occasion unique de partager les témoignages et l'expertise de plusieurs villes ayant engagé différents processus de transition, et d'échanger avec des délégués venus du monde entier, mais aussi des dirigeants gouvernementaux, de hauts fonctionnaires municipaux, des experts en gestion urbaine, des ONG internationales, des universitaires et d'autres importants acteurs du secteur privé.

Connue pour ses politiques publiques innovantes, Porto Alegre constitue un lieu de rencontre et d'échanges idéal pour renforcer les liens de coopération Sud-Sud et Nord-Sud.

Nous formulons le voeu que votre séjour soit pour vous une expérience inspiratrice, fructueuse et mémorable.

Jean-Paul Huchon
Président de Metropolis
Président de la Région Ile-de-France

José Fortunati
Maire de Porto Alegre

PROGRAMME GÉNÉRAL

MARDI

22 Novembre 2011

10:00- 18:00

■ RÉUNION DU JURY DES INITIATIVES METROPOLIS 1

MERCREDI

23 Novembre 2011

08:00

INSCRIPTIONS 1

■ VISITES DE TERRAIN

09:00 - 17:00

■ JOURNÉE DU RÉSEAU INTERNATIONAL FEMMES DE METROPOLIS 1

■ RÉUNION PRÉLIMINAIRE CGLU 1

13:00- 17:00

■ RÉUNION CONSEIL OBSERVATOIRE INTERNATIONAL DE DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE (OIDP) (sur invitation) 1

17:00 - 19:00

■ RÉUNION PRÉLIMINAIRE ONU-HABITAT 1

18:00- 20:00

■ LANCEMENT DE DEMOCRACINÉ : L'IMAGE, LA DÉMOCRATIE ET LA CITOYENNETÉ 6

10:00 - 18:00

■ RÉUNION DES SECRÉTAIRES RÉGIONAUX 1

20:00

■ RÉCEPTION DE BIENVENUE 6 (sur invitation)

- 1 Hôtel Plaza São Rafael et centre de convention
- 2 Théâtre São Pedro
- 3 Assemblée législative
- 4 Palais du Ministère public
- 5 Federasul

JEUDI

24 Novembre 2011

08:00

INSCRIPTIONS 1

09:00 - 10:30

■ CÉRÉMONIE D'OUVERTURE 2

10:30 - 11:00

PAUSE CAFÉ

11:00-13:00

■ SÉANCE PLÉNIÈRE : GOUVERNANCE ET QUALITÉ DE VIE 2
TABLE RONDE POLITIQUE

13:00 - 14:30

DÉJEUNER 7

14:30 - 18:00

Sessions parallèles :

■ CROISSANCE URBAINE ET PLANIFICATION 3
SESSION ORGANISÉE AVEC LA COMMISSION 2

■ AGRICULTURE PÉRIURBAINE ET ÉNERGIE RENOUVELABLE 1
SESSION ORGANISÉE AVEC LA COMMISSION 1

■ GOUVERNANCE MÉTROPOLITAINE 4
SESSION ORGANISÉE PAR L'ÉTAT DE SÃO PAULO

■ ATELIER DE CGLU SUR L'AVENIR DU FINANCEMENT URBAIN EN AMÉRIQUE LATINE (sur invitation) 3

■ LES VILLES ET LE MONDE ASSOCIATIF : LE MODÈLE DE PARTENARIAT EMBARQ POUR LA MOBILITÉ 9

20:00 - 23:00

■ DÎNER DES DÉLÉGUÉS 10 (sur invitation)

- 6 Usina do Gasômetro
- 7 Curia métropolitaine
- 8 Mairie de Porto Alegre
- 9 Centre Culturel Santander
- 10 Club de la société libanaise

(Voir plan page 47)

VENDREDI

25 Novembre 2011

08:00

INSCRIPTIONS 1

09:00 - 11:00

■ SÉANCE PLÉNIÈRE : DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE ET CULTURE CITOYENNE 3

11:00 - 11:30

PAUSE CAFÉ

11:30 - 13:30

■ SÉANCE PLÉNIÈRE : LE CHANGEMENT CLIMATIQUE : UNE OPPORTUNITÉ 3
TABLE RONDE DES PRÉSIDENTS DE COMMISSIONS DE METROPOLIS

09:00 - 13:00

■ ATELIER DE CGLU SUR L'AVENIR DU FINANCEMENT URBAIN EN AMÉRIQUE LATINE (sur invitation) 3

13:30 - 15:00

DÉJEUNER 7

■ DÉJEUNER DU COMITÉ EXÉCUTIF 5 (sur invitation)

15:00 - 18:30

Sessions parallèles :

■ DURABILITÉ SOCIALE ET GOUVERNANCE 4
SESSION ORGANISÉE AVEC LA COMMISSION 3

■ INNOVATION URBAINE 3
SESSION ORGANISÉE AVEC LA COMMISSION 5

■ LES EXPÉRIENCES DU BUDGET PARTICIPATIF AU NIVEAU INTERNATIONAL 9
SESSION ORGANISÉE PAR LA MAIRIE DE PORTO ALEGRE

15:30 - 18:30

■ FONDS MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DES VILLES (FMDV) 5
Conseil d'administration et Assemblée générale (pour les membres)

20:00 - 23:00

■ DÎNER DU PRÉSIDENT ET 4^{ème} CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX METROPOLIS (sur invitation)

SAMEDI

26 Novembre 2011

9:30 - 13:00

■ CONSEIL D'ADMINISTRATION DE METROPOLIS 5
(pour les membres du Conseil uniquement)

■ FORUM DES RESPONSABLES BRÉSILIENS EN RELATIONS INTERNATIONALES (FONARI) 9

■ LES VILLES ET LEURS POLITIQUES DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE 1

■ VISITES DE TERRAIN

13:00 - 14:00

DÉJEUNER 5

14:00 - 16:30

■ ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE METROPOLIS 5
(pour les membres de Metropolis uniquement)

DIMANCHE

27 Novembre 2011

■ VISITES TOURISTIQUES

- SÉANCES PLÉNIÈRES
- ATELIERS
- RÉUNIONS STATUTAIRES
- SESSION FMDV
- ÉVÈNEMENTS SOCIAUX
- RÉUNIONS PRÉLIMINAIRES
- VISITES DE TERRAIN ET VISITES TOURISTIQUES

■ RÉUNIONS PRÉLIMINAIRES

09:00 - 17:00

JOURNÉE DU RÉSEAU INTERNATIONAL FEMMES DE METROPOLIS

La journée du Réseau international Femmes de Metropolis constituera un espace de coopération et d'échange international réunissant des femmes occupant une position politique ainsi que des femmes cadres ou exerçant une profession libérale et travaillant dans un environnement local et métropolitain.

Lieu : Hôtel São Rafael 1
(Itapema Auditorium)

Maître de cérémonie :
Angela Cristina Kravczyk, coordonnatrice municipale pour les Femmes, Cabinet du maire de Porto Alegre

Invitées d'honneur :

- **Regina Becker**, Première dame de Porto Alegre
- **Rita Rachele Dandavino**, coordinatrice du Réseau international Femmes de Metropolis, Montréal
- **Marta Suplicy**, membre du Sénat fédéral du Brésil, représentante de la République du Brésil

Oratrices principales :

- **Hyun Kyung Park**, présidente de la Séoul Foundation of Women and Family
- **Michelle Bachelet**, secrétaire générale adjointe et directrice exécutive d'ONU-Femmes (à confirmer)

10:30 - 10:45 PAUSE-CAFÉ

10:45 - 12:00

SEANCE 1 : MISE EN ŒUVRE DE MESURES VISANT A PARVENIR A UNE VILLE RESPECTUEUSE DES FEMMES

Présidence: **Angelica Fernandes**, chef de cabinet de la Senatrice Marta Suplicy

Oratrices :

- **Hilmar von Lojewski**, chef du département des affaires urbaines, Sénat pour le développement urbain, Berlin
- **Monica Ricourt**, conseillère d'arrondissement de Montréal-Nord et membre du Conseil d'administration de la société de transport de Montréal

12:00 - 13:30 DÉJEUNER

13:30 - 14:45

SEANCE 2 : LE ROLE DES FEMMES DANS LES VILLES EN TRANSITION

Maître de cérémonie: **Eunice de Siqueira Flores**, journaliste

Présidence : **Samaké Hawa Diakitè**, conseillère municipale de Bamako et conseillère nationale au Haut Conseil des Collectivités du Mali (à confirmer)

Oratrices :

- **Catalina Del Real**, directrice générale, Santiago de Chili
- **Young Mi Cho**, Directrice du centre global pour l'égalité des genres, Foundation pour les femmes et la famille, Seoul
- **Konjit Debela Wola**, responsable adjoint du bureau de développement des micro et petites entreprises d'Addis Abeba
- **Azza Sirry**, professeur en urbanisme, Centre national de recherches sur l'habitation et le bâtiment, Le Caire

14:45 - 15:00 PAUSE-CAFÉ

15:00 - 16:15

SEANCE 3 : CE QUE LES JEUNES FEMMES ONT A DIRE

Maître de cérémonie: **Eunice de Siqueira Flores**, journaliste

Oratrices :

- **Arwa Balkar**, représentante administrative de l'antenne régionale du Réseau international Femmes de Metropolis, Municipalité du Grand Amman



- **Tereza Borba**, Espasio Feminista, Recife. Représentante de la commission Huairou
- **Marie-Hélène Croteau**, responsable de la gestion et du partenariat, Forum jeunesse de l'île de Montréal, Conférence régionale des élus de Montréal
- **Carine Logbé Mobio**, experte en programmes de développement, Abidjan (à confirmer)

CONCLUSIONS

Oratrice: **Diana Medina**, responsable de projet pour les établissements humains, ONU-Habitat

Invité d'honneur : **Jean Paul Huchon**, président de Metropolis, président de la Région Île-de-France, Paris

Rapporteur : **Rita Rachele Dandavino**

09:00- 17:00

PARTAGE DES CONNAISSANCES INNOVANTES DANS LES VILLES DU SUD

Réunion organisée par la commission de CGLU (Cités et Gouvernements Locaux Unis) sur la planification stratégique urbaine. Les initiatives menées dans les villes du Sud dans le cadre du processus de transition et de transformation rapides sont porteuses de savoirs en matière d'innovation et de gestion. Ces connaissances doivent pouvoir être partagées afin qu'elles puissent être généralisées et leur rôle dans la coopération doit changer, les « bénéficiaires de l'aide » devenant des « fournisseurs d'aide ».

Lieu: Hôtel São Rafael 1
(Salão de Eventos)

TABLE RONDE 1 : PRATIQUES EN MATIÈRE D'ÉCHANGE ET DE TRANSFORMATION DES CONNAISSANCES

Ouverture : **José Fortunati**, maire de Porto Alegre

Introduction : **Sara Hoeflich**, chef de projet, CGLU

Orateurs :

- **Jan Erasmus**, Bureau du maire, Unité de stratégie, Johannesburg
- **Claudio Sule**, chef de l'Association Ciudad Sur
- **Viôleta Kubrusly**, coordinatrice, secrétaire au logement, São Paulo
- **Claudius V. Leite**, président, URBEL (Companhia Urbanizadora), Belo Horizonte
- **Représentant de Maputo**

Rapporteur : **Sunil Dubey**, conseiller Metropolis, maître de conférences, Université de Sydney

11:00 - 11:15 PAUSE-CAFÉ

TABLE RONDE 2 : DES PARTENAIRES POUR SOUTENIR LES STRATÉGIES DES DIRIGEANTS LOCAUX

Présidence : **Miguel Lifschitz**, maire de Rosario

Orateurs :

- **Thomas Melin**, conseiller senior, UN-Habitat
- **Nellie Lester**, soutien du Développement urbain, Réseau de villes sud-africaines
- **Alberto Kleiman**, coordinateur des relations internationales, Présidence du Brésil
- **Eduardo Pereira**, maire de Várzea Paulista, Frente Nacional de Prefeitos (FNP)
- **Inês Magalhães**, Ministère de villes, Brésil
- **Ana Marie Argilagos**, sous-secrétaire adjointe, Département Urbain et du Logement, USA

Rapporteur : **Rodrigo Perpétuo**, secrétaire aux Relations Internationales, Belo Horizonte



■ RÉUNIONS PRÉLIMINAIRES

13:00- 14:30 DÉJEUNER

TABLE RONDE 3 : MÉTHODOLOGIES ET MODALITÉS D'APPRENTISSAGE AMÉLIORÉES POUR LES VILLES

Modérateur : Josep Roig, secrétaire général, CGLU

Orateurs :

- **Soobs Moonsammy**, directeur de la planification et de l'environnement, Durban
- **Patrick Daude**, coordinateur du Réseau des villes pour la mobilité, Stuttgart
- **Juan Carlos Loaiza Charry**, sous secrétaire au Trésor public, Medellín
- **Hamid Isfahanizadeh**, directeur de la Coopération scientifique internationale et de l'Institut de Formation Metropolis, Mashhad
- **Srinivas Chary Vedala**, doyen, directeur du Centre pour l'énergie, la gouvernance, l'Infrastructure; Administrative Staff College of India (ASCI), Hyderabad
- **Michael Abraham**, Chargé de mission Metropolis, Berlin

Rapporteur : Jane MacRae, PDG de Sustainable Cities International (SCI) Canada (à confirmer)

17:00 - 19:00

TABLE RONDE D'ONU-HABITAT : LES VILLES EN TRANSITION SONT DES PÔLES DE CROISSANCE ET D'OPPORTUNITÉS

La nouvelle vision d'ONU Habitat promeut l'urbanisation en tant qu'opportunité, atout mais surtout en tant que solution pour relever les défis du développement humain d'aujourd'hui. Des villes correctement planifiées et conçues peuvent générer de plus hauts niveaux de bien être social, une croissance économique mondiale et encourager le

développement durable. La session sera suivie d'un cocktail propice aux échanges informels.

Lieu : Hôtel São Rafael 1
(Salle noble)

Allocution d'ouverture :
José Fortunati, maire de Porto Alegre

Discours principal :
Joan Clos, directeur exécutif d'ONU-Habitat

Modératrice : **Femi Oke**, journaliste

18:00 - 20:00

LANCEMENT DE DEMOCRACINÉ : L'IMAGE, LA DÉMOCRATIE ET LA CITOYENNETÉ

« Democraciné » et la diffusion de son règlement aura lieu durant le congrès de Metropolis. A cette occasion, le débat, qui sera ouvert au public, abordera les thèmes de « Démocratie, Image et citoyenneté », avec la participation de deux grands cinéastes brésiliens de renom ainsi que le fondateur de cette initiative Giovanni Allegratti.

Lieu : Usina do Gasômetro 6

Modératrice : **Adriana Furtado**, coordinatrice de ObservaPOA

Orateurs :

- **Jorge Furtado**, cinéaste
- **Evaldo Mocarzel**, journaliste
- **Giovanni Allegratti**, chercheur supérieur, Université de Coimbra
- **Sergius Gonzaga**, secrétaire à la Culture, Ville de Porto Alegre

20:00

RÉCEPTION DE BIENVENUE

Lieu : Usina do Gasômetro 6

■ SÉANCES PLÉNIÈRES

09:00 - 10:30

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

Lieu : Théâtre São Pedro 2

Discours d'ouverture :

- **José Fortunati**, maire de Porto Alegre
- **Jean Paul Huchon**, président de Metropolis, président de la Région Île-de-France, Paris
- **Tarso Genro**, gouverneur de l'Etat du Rio Grande do Sul
- **Dilma Rousseff**, présidente de la République du Brésil (à confirmer)

Discours notoires :

- **Joan Clos**, directeur exécutif, ONU-Habitat
- **Michelle Bachelet**, directrice exécutive, ONU-Femmes (à confirmer)

Discours principal :

- **Antanas Mockus**, ancien maire de Bogotá

Maître de cérémonie :

- **Felipe Vieira**, journaliste

10:30 - 11:00 PAUSE-CAFÉ

11:00 - 13:00

TABLE RONDE POLITIQUE : GOUVERNANCE ET QUALITÉ DE VIE

À l'heure où les métropoles deviennent des mégapoles, le rôle des gouvernements métropolitains s'est élargi au-delà de la simple fourniture de services et de l'entretien des infrastructures. Ils ont désormais également pour tâche de créer les conditions favorables à l'emploi, à la génération de revenus et à l'amélioration de la qualité de vie des habitants de leurs villes.

Lieu : Théâtre São Pedro 2

Modérateur : **Femi Oke**, journaliste

Table ronde politique :

- **Geraldo Alckmin**, gouverneur de l'État de São Paulo
- **Parks Tau**, maire de Johannesburg
- **Márcio Araujo de Lacerda**, maire de Belo Horizonte
- **Antanas Mockus**, ancien maire de Bogotá
- **Wei-Zen Chen**, adjoint de maire de Taipei

13:00

DÉJEUNER Curia métropolitaine 7

14:30 - 18:00

CROISSANCE URBAINE ET PLANIFICATION

ORGANISÉE EN COLLABORATION AVEC LA COMMISSION 2

Le but de cette séance est de fournir aux personnes qui y participeront l'occasion d'examiner les conséquences des dispositifs émergents sur la gestion urbaine, le développement durable, la planification stratégique inclusive et le besoin de modèles de gouvernance axés sur les résultats.

Lieu : Assemblée législative 3
(Théâtre Dante Barone)

Présidence : Prue Digby, secrétaire adjointe, département de la planification et du développement communautaire, Melbourne

Introduction: Mary Lewin, coordinatrice de la Commission 2

Allocution d'ouverture : Joan Clos, directeur exécutif d'ONU-Habitat

Orateurs :

- **George Martine**, directeur technique, Dhe-mos Consulting
- **Srinivas Chary Vedala**, doyen, directeur du Centre pour l'énergie, la gouvernance, l'infrastructure; administrative staff College of India (ASCI) Hyderabad
- **Stéphane Quéré**, vice président de l'aménagement urbain durable chez GDF Suez
- **Ana Marie Argilagos**, sous-secrétaire adjointe, Département urbain et du logement, USA

Rapporteur: Sunil Dubey, conseiller Metropolis, maître de conférences, Université de Sydney

16:00 - 16:15 PAUSE-CAFÉ

TABLE RONDE : CROISSANCE URBAINE ET PLANIFICATION

Modérateur :

Sunil Dubey, conseiller Metropolis, maître de conférences, Université de Sydney

Orateurs :

- **Ashwin Mahesh**, stratège en recherche urbaine, Gouvernement de l'État de Karnataka, Bangalore
- **Pierre-Arnaud Barthel**, expert en questions urbaines, maître de conférences à l'Université Lyon II
- **Yvelise Longhi, présidente**, CODEPLAN - Société de planification, District fédéral, Brasilia
- **Mahdi Jalili-Mehrabani**, directeur adjoint d'agencement urbain, Machhad



14:30 - 18:00

AGRICULTURE PÉRIURBAINE ET ÉNERGIE RENOUVELABLE

ORGANISÉE EN COLLABORATION AVEC LA COMMISSION 1

Cette séance présentera l'interaction entre l'agriculture périurbaine et l'énergie renouvelable. Les collectivités locales ont un rôle important à jouer dans l'organisation et la mise en place de politiques territoriales d'agriculture urbaine et périurbaine.

Lieu : Hôtel São Rafael 1
(Itapema Auditorium)

Présidente :

Hélène Gassin, vice-présidente, Conseil régional d'Île-de-France, Paris

Modérateur :

- **Iuli Nascimento**, coordinateur de la Commission 1. Chargé, d'études à l'I-A-U, Institut de planification et développement urbains, Région de Paris Ile-de-France, Paris

Orateurs :

- **K.T. (Keti) Ravindran**, BE président, architecte et dessinateur urbain, Institute of Urban Designers, New Delhi
- **Gareth Haysom**, chercheur spécialiste en sécurité alimentaire en Afrique, Réseau urbain, Centre africain pour les villes, Université de Cape Town
- **Zulma Bolivar**, présidente de l'Institut métropolitain d'urbanisme. Région métropolitaine de Caracas
- **Irina Ivashkina**, chef du département de recherche sur l'environnement, Institut du Plan Stratégique, Ville de Moscou

16:00 - 16:15 PAUSE-CAFÉ

Orateurs :

- **Christian Thibault**, directeur du département Environnement Urbain et Rural, IAU, Île de France, Paris
- **Eduardo Rechden**, chef de projet INOVA POA, Porto Alegre
- **Abrehet G. Gebremedhin**, coordinatrice du département de ressources naturelles d'Addis Abeba
- **Dah-Jin Wang**, responsable de la division de l'Inspection sanitaire, département de protection de l'environnement, Gouvernement de la ville Taipei
- **Rodrigo Rosa**, conseiller spécial auprès du Maire de Rio de Janeiro

Debate

Conclusions: Iuli Nascimento

14:30 - 18:00

GOVERNANCE MÉTROPOLITAINE : LES DÉFIS DE L'INTÉGRATION SÉANCE ORGANISÉE PAR LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT DE SÃO PAULO

Des villes en transition, étendues et en conurbation: les régions métropolitaines se concertent pour rechercher, ensemble, des solutions à leurs problèmes communs. Cette séance permettra d'exposer et de comparer des expériences de gestion métropolitaine diverses, issues chacune de conditions très spécifiques.

Lieu : Palais du Ministère public 4

Allocution de bienvenue :

- **Edson Aparecido**, secrétaire au Développement métropolitain, Gouvernement de l'État de São Paulo
- **Cézar Busatto**, secrétaire à la coordination politique et la gouvernance, Porto Alegre
- **Eduardo Rihan-Cypel**, conseiller régional, Région Île-de-France, Paris
- **Jairo Jorge**, maire de Canoas et président de GRANPAL

Introduction : Edson Aparecido, secrétaire au Développement métropolitain, Gouvernement de l'État de São Paulo

Modérateur :

Stela Goldenstein, secrétaire régional Metropolis Amérique Latine, conseillère spéciale du Gouvernement de l'État de São Paulo

Orateurs :

- **Edson Aparecido**, secrétaire au Développement métropolitain, Gouvernement de l'État de São Paulo
- **Hilmar von Lojewski**, directeur du département pour les affaires ministérielles pour la construction, Département du Sénat en charge du développement urbain, Berlin
- **Nellie Lester**, Développement urbain, Réseau de villes sud-africaines (SACN)



- **Vijay Kumar**, I.A.S., secrétaire du Gouvernement au développement urbain, Gouvernement d' Andra Pradesh

16:00 - 16:15 PAUSE-CAFÉ

Orateurs :

- **Joe Moore**, conseiller municipal, Chicago
- **Gérard Perreau Bezouille**, vice-maire de Nanterre, coordinateur de la commission "Villes périphériques" de CGLU
- **Juan Miquel Roca Cueto**, coordinateur des relations institutionnelles, Région métropolitaine de Barcelone
- **Yao Yi**, professeure associée, Institut d'études internationales, Académie des sciences sociales, Guangzhou

Rapporteur : Sameh Wahba, responsable du développement durable, Brésil, Banque mondiale



14:30 - 18:00

L'AVENIR DE L'INVESTISSEMENT URBAIN EN AMÉRIQUE LATINE ORGANISÉE EN COLLABORATION AVEC CGLU (SESSION DE DEUX JOURS)

(sur invitation)

Cités et gouvernements locaux unis (CGLU), Metropolis et le Fonds mondial pour le développement des villes (FMDV) souhaitent lancer, avec le concours de l'Alliance des villes, une réflexion et un débat autour des méthodes de financement urbain des collectivités locales d'Amérique latine. Dans cette optique, une série d'outils créés par les institutions financières à l'intention des collectivités locales, ainsi que des mécanismes conçus par les dirigeants locaux pour pallier le manque de financement disponible, seront présentés au cours de cet atelier de travail.

Lieu : Assemblée Législative (salle Foro Democrático) 3

Cérémonie d'ouverture :

- **Jean-Paul Huchon**, Président de Metropolis-Président de la Région Île-de-France
- **José Fortunati**, maire de Porto Alegre
- **Josep Roig**, secrétaire général, Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU) et président du Comité Exécutif de Cities Alliance

TABLE RONDE 1 : NOUVELLES ARCHITECTURES DU FINANCEMENT DES COLLECTIVITÉS LOCALES EN AMÉRIQUE LATINE: REALITÉS, PERSPECTIVES ET PROSPECTIVES

Président :
José Fortunati, maire de Porto Alegre



Modérateur :

Alain Le Saux, directeur exécutif du FMDV, secrétaire général de Metropolis par intérim.

Intervenants :

- **Víctor Fuenmayor**, maire de Ciudad Bolivar
- **Jean-Pierre Elong Mbassi**, secrétaire général, Cités et Gouvernements Locaux Unis Afrique (CGLUA)
- **Pedro Páez**, président du comité technique pour le design d'une nouvelle architecture financière, Banco del Sur
- **Marusa Vasconcelos Freire**, chef du département juridique, Banco Central do Brasil

16:00 - 16:15 PAUSE-CAFÉ

TABLE RONDE 2 : QUELS SONT LES FINANCEMENTS DE LA RÉSILIENCE ET DE LA TRANSITION VERS LE DÉVELOPPEMENT DURABLE?

Modérateur : Guillermo Tapia, secrétaire général, FLACMA

Intervenants :

- **Assis Francisco Anastácio**, consultant de l'Institut de Recherches et Planification Urbaine, ville de Curitiba
- **Geneviève Ferone**, directrice développement durable, Veolia (France)
- **Marco Kamiya**, directeur, Corporation Andine de Développement

14:30 - 18:00

LES VILLES ET LE MONDE ASSOCIATIF : LE MODÈLE DE PARTENARIAT EMBARQ POUR LA MOBILITÉ

Les invités aborderont les projets municipaux de mobilité durable ainsi que le modèle de coopération décentralisée pratiquée par le réseau EMBARQ et les gouvernements de différentes villes. Il sera question également de l'impact du secteur associatif dans les projets de transport municipal.

Lieu : Centre Culturel Santander 9

Orateurs :

- **Sibel Bulay**, directrice du CTS Turquie
- **Daniel Escotto**, coordinateur général de l'Autorité de l'espace public du Gouvernement du District Fédéral du Mexique
- **Adriana Lobo**, directrice du CTS Mexico
- **Marcio Lacerda**, maire de Belo Horizonte
- **Luis Antonio Lindau**, directeur EMBARQ Brésil
- **Naini Jayaseelan**, Chef du comité de planification de la région capitale de Delhi
- **Madhav Pai**, directeur CTS Inde

20:00 - 23:00

DÎNER DES DÉLÉGUÉS

Lieu : Club de la société libanaise 10

09:00 - 11:00

**SÉANCE PLÉNIÈRE :
DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE
ET CULTURE CITOYENNE**

Cette discussion portera sur le renforcement de la démocratie participative et comment elle s'applique au gouvernement local. De quelle manière elle peut éveiller la culture citoyenne et comment la technologie peut aider à développer un environnement plus démocratique. L'accent sera également mis sur la budgétisation participative et la politique publique, tous deux développés à Porto Alegre et reconus dans le monde entier.

Lieu : Assemblée Législative 3
(Théâtre Dante Barone)

Modérateur :
Giovanni Alegretti, chercheur supérieur, Université de Coïmbra

- Orateurs :**
- **César Busatto**, secrétaire à la coordination politique et la gouvernance, Porto Alegre
 - **Wim Elfrink**, vice-président exécutif, CISCO
 - **Melissa Mark-Viverito**, conseillère du district de Manhattan, New York City
 - **Joe Moore**, conseiller, Chicago

11:00 - 11:30 PAUSE-CAFÉ

11:30 - 13:30

**SÉANCE : LE CHANGEMENT CLIMATIQUE, UNE OPPORTUNITÉ
TABLE RONDE DES PRÉSIDENTS DE
COMMISSIONS**

Au cours des trois dernières années, les commissions de travail de Metropolis ont traité de préoccupations essentielles pour les populations urbaines. Cette table ronde est conçue pour impliquer des décideurs clés dans un véritable échange d'idées lors des débats des présidents de commissions sur le changement climatique abordé sous les divers angles thématiques traités par Metropolis.

Lieu : Assemblée Législative 3
(Théâtre Dante Barone)

Introduction : **Jean-Paul Huchon**, Président de Metropolis. Président de la Région Île-de-France

Modérateur : **Jean-Pierre Elong Mbassi**, secrétaire général, Cités et Gouvernements Locaux Unis Afrique (CGLUA)

6 Présidents de commissions :

- **C1 – Hélène Gassin**, vice-présidente du Conseil régional d'Île-de-France chargée de l'environnement
- **C2 – Prue Digby**, secrétaire adjointe département de la planification et du développement communautaire, Melbourne
- **C3 – Hilmar von Lojewski**, directeur du département pour les affaires ministérielles pour la construction, Département du Sénat en charge du développement urbain, Berlin
- **C4 – Daniel Escotto**, coordinateur général de l'Autorité de l'espace public du Gouvernement du District Fédéral du Mexique
- **C5 – Ramon Segarra**, directeur des infrastructures ,22@, Barcelone
- **C6 – Rita Rachele Dandavino**, coordinatrice du Réseau international Femmes de Metropolis, Montréal

Allocution extraordinaire : "Vers Rio+20"
Carlos Alberto Muniz, vice-maire de Rio de Janeiro

09:00 - 13:00

**L'AVENIR DE L'INVESTISSEMENT
URBAIN EN AMÉRIQUE LATINE
ORGANISÉE EN COLLABORATION AVEC
CGLU (SUITE) (sur invitation)**

Lieu : Assemblée Législative 3
(salle Foro Democrático)

**TABLE RONDE 3 (DÉCOUPAGE EN 2 TEMPS) :
ACCÈS AU FINANCEMENT: AVEC QUI? À
QUELLES CONDITIONS? POUR QUEL
RESULTAT? QUELLES RÉPONSES POUR DES
INVESTISSEMENTS EFFICACES ET DURABLES?**

Modérateur : **Josep Roig**, secrétaire général, Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU)

**Partie A – L'accès au crédit
Orateurs :**

- **Francisco Asán Wonsang**, maire de la Ville de Milagros
- **Miguel Lifschitz**, maire de Rosario
- **Juan Carlos Loaiza**, trésorier, ville de Medellín
- **Cristina MacDowell**, Spécialiste de fiscalité et développement municipal, Banque Intera-méricaine de Développement
- **Fabrice Richy**, directeur de l'agence de Bogotá, Agence Française de Développement

11:00 - 11:30 PAUSE-CAFÉ

**Partie B – L'accès aux marchés financiers
(émission de bonds municipaux)
Orateurs :**

- **Marcelo Faulhaber**, Secrétaire au Développement, Maire de Belo Horizonte
- **Fernando Gama**, vice-président, Evenson Dodge International
- **Andrés Loza**, Sous directeur de projet avec les organismes multilatéraux, Gouvernement de la Ville Autonome de Buenos Aires, Argentine

13:30 - 15:00 DÉJEUNER

15:00 - 18:30

**DURABILITÉ SOCIALE ET
GOUVERNANCE :
METTRE LA GOUVERNANCE
URBAINE INTÉGRÉE EN PRATIQUE
ORGANISÉE EN COLLABORATION AVEC
LA COMMISSION 3**

Cette session est conçue afin d'apporter aux décideurs locaux et aux experts en gestion urbaine des idées sur l'amélioration du cadre de la gouvernance urbaine et la mise en place de projets intégrés. L'accent sera également mis sur le transfert possible de telles approches.

Lieu : Palais du Ministère public 4

Allocution de bienvenue :
Isabel Matte, secrétaire pour la planification stratégique, Porto Alegre

Introduction :

- **Lutz Paproth**, Division EU et affaires internationales, Département du Sénat en charge du développement urbain, Berlin.

Présentation : Lutz Paproth

Exposé 1 :
Tim Campbell, président d'Urban Age Institute, Ville de Chevy Chase

Exposé 2 :
Luc Doray, secrétaire général du Bureau de Consultation Publique de Montréal

Débat

16:00 - 16:15 PAUSE-CAFÉ

TABLE RONDE :
Modérateur : Tim Campbell, président d'Urban Age Institute, Ville de Chevy Chase



Orateurs :

- **Hilmar von Lojewski**, directeur du département pour les affaires ministérielles pour la construction, Département du Sénat en charge du développement urbain, Berlin
- **Ratih Hardjono**, conseiller auprès du Gouverneur, Jakarta
- **Oded Grajew**, Président de l'Institut Ethos, Président du Movimento Nossa, São Paulo
- **Muazzez Onuk Ozder**, chef des services sociaux, Diyarbakir
- **Zhu Longbin**, Programme de développement urbain, GIZ

Allocution : Michael Abraham, chargé de mission Metropolis, Berlin

15:00 - 18:30

INNOVATION URBAINE ORGANISÉE EN COLLABORATION AVEC LA COMMISSION 5

Dans la première partie de cette session, il sera question des expériences d'innovation urbaine. Divers acteurs participeront au débat : villes, entreprises et institutions. La mise en place d'un projet pilote sur l'innovation urbaine public/privé sera également abordée. La seconde partie sera consacrée aux solutions innovatrices appliquées à la mobilité urbaine.

Lieu : Assemblée Législative 3 (Théâtre Dante Barone)

Allocution de bienvenue :
Xavier Trias, maire de Barcelona

TABLE RONDE 1 : INNOVATION URBAINE ET LE POUVOIR DES RÉSEAUX : COLLABORATION COMMUNAUTAIRE ET CO-CRÉATION

Modérateur : Nicola Villa, directeur senior, innovation urbaine, IBSG Cisco Systems

Orateurs :

- **Ramon Sagarra**, directeur des infrastructures, 22@Barcelona
- **Molly Webb**, directrice de Smart Technology, The Climate Group
- **A. Ravindra**, conseiller auprès du ministre de l'État de Karnataka, Affaires urbaines, Gouvernement de Karnataka, Bangalore
- **Carlos Albero Muniz**, maire adjoint, Rio de Janeiro (à confirmer)
- **André Imar Kulczynski**, Président de PRO-CEMPA

Débat

16:30 - 16:45 PAUSE-CAFÉ

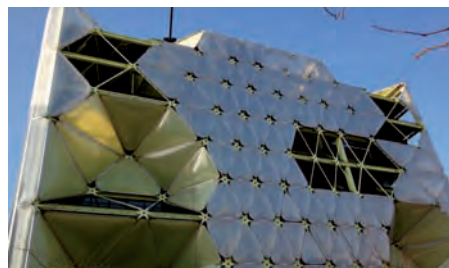
TABLE RONDE 2 : LES PERSONNES, LES BIENS, L'INFORMATION ET LES IDÉES EN MOUVEMENT

Modérateur : Holger Dalkmann, directeur du Réseau Embarq

Orateurs :

- **Bill Hutchison**, président i-CANADA Alliance, président de Hutchison Management International, Toronto
- **Hye Jeong Lee**, directeur de Smart Work, NIA, Séoul
- **Patrick Daude**, coordinateur du Réseau de Ville pour la mobilité, Affaires étrangères, Stuttgart
- **Carla Meinecke**, responsable de circulation, EPTC, Porto Alegre
- **Miguel Lifschitz**, maire de Rosario

Rapporteur : Josep Roig, secrétaire général, Cités et Gouvernements Locaux Unis(CGLU)



15:00 - 18:30

LES EXPÉRIENCES DU BUDGET PARTICIPATIF AU NIVEAU INTERNATIONAL ORGANISÉE PAR PORTO ALEGRE

Une session d'échange entre les villes faisant l'expérience du budget participatif - appréhendé sous l'angle de ses perspectives, ses développements et ses défis. Représentants politiques et société civile seront également présents à cette réunion qui s'inscrit dans la continuation de la séance plénière de la matinée "Démocratie participative et culture citoyenne".

Lieu : Centre Culturel Santander 9

Orateurs :

- **César Busatto**, secrétaire à la coordination politique et la gouvernance, Porto Alegre
- **Plinio Zalewski**, directeur de la gouvernance municipale, Porto Alegre
- **Melissa Mark-Viverito**, conseillère du district de Manhattan, New York City
- **Joe Moore**, conseiller Municipal, Chicago
- **Maria Hadden**, représentante, Projet Budget Participatif
- **Carmen Piñeiro**, organisatrice communautaire, Community Voices Heard
- **Agnes Rivera**, co-présidente du Conseil d'Administration, Community Voices Heard
- **Giovanni Alegretti**, chercheur supérieur, Université de Coimbra
- **Bachir Kanouté**, directeur, association des villes africaines
- **Paulo Silva**, responsable du budget participatif, Porto Alegre

20:00 - 23:00

DÎNER DU PRÉSIDENT, 4^{ème} CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX METROPOLIS ET 25^{ème} ANNIVERSAIRE DE METROPOLIS (sur invitation)

Lieu : Association Leopoldina Juvenil

15:30 - 18:30

FONDS MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DES VILLES (FMDV) CONSEIL D'ADMINISTRATION ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE (pour les membres)

Le FMDV est une ONG qui permet aux collectivités locales émergentes et en développement d'accéder aux ressources financières extérieures nécessaires au développement de leurs projets d'aménagement urbain.

Lieu : Federasul 5

Le FMDV a été créé en 2010 lors de son assemblée générale constitutive réunissant 34 membres fondateurs.

Il accompagne les collectivités locales qu'il soutient dans l'ensemble du processus des projets de développement urbain (conception du projet, renforcement de capacité, recherche de financements, etc.) à travers l'assistance technique et l'ingénierie financière.

La première Assemblée Générale de l'association se tiendra le 25 novembre prochain en marge du Congrès Mondial de Metropolis. Il sera l'occasion de constituer le Conseil d'Administration, d'élire le Comité Exécutif, de voter des décisions statutaires (budget, agenda, partenariats, nouveaux membres, modification des statuts) et de sélectionner les projets soutenus en 2012.



Mission d'assistance technique du FMDV sur le projet Arastan à Nilüfer - Turquie

09:00 - 10:30

LES VILLES ET LEURS POLITIQUES DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE

Lieu : Hôtel São Rafael 1
(Itapema Auditorium)

Cet évènement a pour objectif de susciter un forum de discussion avec certaines institutions gouvernementales ainsi que des organisations non gouvernementales, en collaboration avec les villes de la région métropolitaine de Porto Alegre ainsi que d'autres villes du monde entier. Il permettra d'échanger, non sans réflexion critique, sur les initiatives de formation mises en place pour les enfants et les adolescents qui vivent dans la rue.

13:00 - 14:30

VISITE DE TERRAIN : PROJET DE REVITALISATION DU QUAI MAUA

Nous écouterons depuis un bateau des explications sur les principaux aspects de la réalisation du projet de revitalisation du quai Mauá. M. Josep Munné, président du groupement à qui a été attribuée la concession, et MM. Jaime Lerner et Fermín Vázquez, les architectes qui ont rédigé le projet, seront présents pour apporter toutes les précisions nécessaires.

En s'inspirant d'actions semblables menées à bien précédemment dans d'autres endroits du monde, les auteurs du projet ont cherché à imaginer et à bien cerner ce que devrait être le quai Mauá une fois revitalisé, afin qu'il puisse servir à son tour de référent pour les futurs chantiers de réhabilitation de fronts d'eau urbains.

MARDI - 22 NOV

10:00 - 18:00

RÉUNION DU JURY DES INITIATIVES METROPOLIS

Lieu : Hôtel São Rafael 1

MERCREDI - 23 NOV

10:00 - 18:00

RÉUNION DES SECRÉTAIRES RÉGIONAUX

Lieu : Hôtel São Rafael (Salle Acácia) 1

VENDREDI - 25 NOV

13:30 - 15:30

DÉJEUNER DU COMITÉ EXÉCUTIF

(sur invitation)

Lieu : FEDERASUL 5

SAMEDI - 26 NOV

09:30 - 13:00

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE METROPOLIS

(pour les membres du Conseil uniquement)

Lieu : FEDERASUL (Salle noble) 5

13:00 DÉJEUNER - FEDERASUL

14:00 - 16.30

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE METROPOLIS

(pour les membres de Metropolis uniquement)

Lieu : FEDERASUL (Salle noble) 5

RÉSERVES ÉCOLOGIQUES

Mercredi 23 Novembre 09:30 - 18:00
(Déjeuner non inclus)

Porto Alegre est l'une des villes brésiliennes les mieux pourvues en espaces verts. Ces vingt dernières années, la municipalité a créé et entretenu deux grandes réserves naturelles situées à l'intérieur du territoire communal. Le centre d'agriculture de Porto Alegre et la réserve Lami feront l'objet de cette visite de terrain.

MOBILITÉ URBAINE - PRÉPARATION DE MÉGA-ÉVÉNEMENTS

Mercredi 23 Novembre 09:00 - 11:00

Dans la perspective de la Coupe du monde de la FIFA 2014, Porto Alegre relève le défi de créer un environnement durable, avec tout ce que cela implique en termes de mobilité et de circulation. Une visite est prévue au Centre de contrôle de la circulation, qui est le fruit d'une coopération technique avec la ville de Stuttgart, ainsi que sur les chantiers ouverts de la future Coupe du monde de la FIFA.

PROJET CHOCOLATÃO

Mercredi 23 Novembre 13:00 - 17:00
(avec la visite à PISA)

► Samedi 26 Novembre 09:00 - 13:30

La croissance urbaine incontrôlée a fait du relogement une nécessité récurrente pour les grandes villes des pays en voie de développement. La Vila do Chocolateão constitue un exemple très parlant de la politique menée à Porto Alegre en matière de relogement.



photo: Ivo Gonçalves/PMPA

Projeto Chocolateão

PARCS TECHNOLOGIQUES

► Samedi 26 Novembre 14:00 - 17:00

Ces dix dernières années, Porto Alegre s'est efforcé de créer un climat propice aux avancées technologiques. Les participants pourront découvrir les solutions mises en place par la Ville en partenariat avec l'entreprise publique de technologie PROCEMPA et visiter les principaux technopôles de Porto Alegre, qui sont les plus grands du sud du Brésil.

PISA

Mercredi 23 Novembre 09:00 - 13:30

Porto Alegre a beaucoup investi pour améliorer la qualité de l'eau. PISA (Projet intégré environnemental et social) est le plus ambitieux projet de ce type dans l'histoire de la ville, et c'est aussi l'un des plus importants du Brésil. Il a permis de faire passer de 27 % à 77 % le taux de traitement des eaux usées.



photo: Simone Moro/Divulgação PMPA Réserves écologiques



photo: Jonathan Heckler/PMPA

PISA



photo: Guilherme Santos/PMPA

L'HÔTEL ET CENTRE DE CONVENTIONS PLAZA SÃO RAFAEL

Le centre de conventions Plaza São Rafael abritera plusieurs séances et réunions préalables au Congrès, dont la réunion des secrétaires régionaux.

Les bureaux du secrétariat du Congrès et la salle de presse se trouveront également dans l'hôtel Plaza São Rafael, qui sera l'hôtel principal du Congrès.



L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (PALAIS FARROUPILHA)

Le bâtiment qui abrite l'Assemblée législative du Rio Grande do Sul se trouve juste à côté du théâtre São Pedro.

Deux de ses salles, Teatro Dante Barone et Foro Democrático, accueilleront plusieurs réunions.



LE THÉÂTRE SÃO PEDRO

Construit en 1834, São Pedro est le plus ancien théâtre de Porto Alegre. De style néoclassique, il a été restauré à partir de 1975 et rouvert au public en 1984 grâce à Eva Sopher, la plus célèbre entrepreneuse culturelle du sud du Brésil.

La cérémonie d'ouverture et la séance plénière sur « Gouvernance et Qualité de vie » se tiendront dans ce théâtre.



LE SIÈGE DE FEDERASUL

La Fédération des associations professionnelles des secteurs du commerce et des services du Rio Grande do Sul (Federasul) est une organisation à but non lucratif. Les réunions statutaires seront organisées dans ses locaux.



photo: Marco Quintana

LE PALAIS DU MINISTÈRE PUBLIC

Également connu sous le nom de « Fort Apache », le palais du Ministère public fait partie d'un ensemble de bâtiments d'un grand intérêt architectural et historique. C'est là que se tiendront les réunions sur la gouvernance urbaine intégrée et la gouvernance métropolitaine.



photo: Guilherme Santos/PMPA

Déjeuners des 24 et 25 novembre CÚRIA METROPOLITANA

Ce bâtiment religieux se trouve en plein centre-ville, tout près de l'Assemblée législative.



Réception de bienvenue USINA DO GASÔMETRO

L'Usina do Gasômetro est une ancienne centrale thermoélectrique qui abrite aujourd'hui une galerie d'art, une salle de cinéma, une cafétéria et un centre culturel. Sa très haute tour en brique est l'un des éléments les plus emblématiques du panorama urbain de Porto Alegre.



photo: Jorge Scherer

Dîner du Président et cérémonie de remise des prix Metropolis ASSOCIATION LEOPOLDINA JUVENIL

Le dîner du Président et la cérémonie de remise des Prix Metropolis seront organisés dans l'Association Leopoldina Juvenil, située au cœur d'un des quartiers les plus prisés de la capitale de l'état du Rio Grande do Sul. Le dîner sera également l'occasion de fêter le vingt-cinquième anniversaire de Metropolis.

Pays	Brésil
État	Rio Grande do Sul
Année de fondation	1742
Maire	José Fortunati (PDT)
Population (2008)	1 436 123 habitants
Altitude	10 m
Densité de population	2 815,6 hab./km ²
Fuseau horaire	UTC-3
Code postal	90000-000
Indicatif téléphonique	+55 51
Numéro d'appel d'urgence	190
Courant électrique / voltage principal	110 / 120 V
Monnaie	Réal brésilien (BRL). La plupart des cartes de crédit internationales sont acceptées.
Banques	Heures d'ouverture : de 10 h à 16 h 00, du lundi au vendredi.
Climat	Le climat est subtropical, avec des étés chauds et des hivers tempérés. Température en été : 25 °C à 35 °C (77 °F à 95 °F). Novembre marque le début de l'été.

HÉBERGEMENT

La Ville de Porto Alegre prendra à sa charge les frais d'hébergement en chambre individuelle pour quatre nuitées du chef de délégation de chacune des villes membres de Metropolis. En revanche, les nuitées supplémentaires et les dépenses extra (appels téléphoniques, chambre double, minibar, etc.) ainsi que les frais relatifs aux accompagnants ne sont pas pris en charge.

ACCOMPAGNANTS

Les accompagnants peuvent s'inscrire aux visites de terrain et aux visites touristiques (selon disponibilité). Ils peuvent également assister aux réceptions (réception de bienvenue et dîner du président). Ceux d'entre eux qui souhaitent faire des excursions ou des visites guidées de la ville pendant la durée du Congrès peuvent faire appel aux services d'un opérateur touristique en s'adressant à la réception de leur hôtel (le coût de ces prestations est à la charge de leurs bénéficiaires).

Les accompagnants doivent se rendre dès leur arrivée au point d'inscription situé à la réception de l'hôtel afin de confirmer leur assistance aux réceptions et de s'inscrire aux visites qui les intéressent.

SOINS MÉDICAUX ET ASSURANCES

Les organisateurs ont contracté une police d'assurance individuelle couvrant chacun des congressistes pendant toute la durée du Congrès (du 23 au 26 novembre).

POURBOIRES

La plupart des cafés et des restaurants ajoutent 10 % au montant de l'addition au titre du service. Si le service n'est pas compris, il est conseillé de laisser un pourboire équivalant à 10 à 15 % du montant de l'addition.

SE DÉPLACER DANS LA VILLE

Porto Alegre avait à l'origine la forme d'un demi-cercle irrégulier. Puis la ville s'est étendue de façon concentrique du centre historique vers le Promontoire et vers le port. Les avenues qui vont du centre vers les quartiers situés en-dehors du demi-cercle reçoivent le nom de *radiais* (radiales) et sont elles-mêmes croisées par d'autres avenues, appelées *perimetrais* (périmétrales).

TAXIS

Il y a beaucoup de taxis à Porto Alegre, mais ils sont relativement chers par rapport à d'autres villes. Ils constituent néanmoins dans certains cas une option plus commode, plus sûre et plus fiable que l'autobus.

TRANSPORTS EN COMMUN

Le métro de Porto Alegre fonctionne de 5 h du matin à 23 h 20. Les rames circulent avec une fréquence de 5 minutes aux heures de pointe, de 10 minutes pendant la journée et de 15 minutes avant 6 h et après 20 h.

La Linha Turística (« ligne touristique ») est une ligne d'autobus qui sillonne les différents quartiers de Porto Alegre. Les départs ont lieu au terminal touristique Usina do Gasômetro six fois par jour et le trajet dure 90 minutes.

SE DÉPLACER À PIED

Se déplacer à pied n'est une bonne idée que si c'est au sein d'un même quartier ou à l'intérieur du centre-ville, car les cœurs des différents quartiers sont très éloignés les uns des autres. Comme dans toute grande ville, il convient d'éviter de se promener de nuit dans la plupart des quartiers et dans les parcs.

EVENT LOCATIONS PLAN

- 1 PLAZA SÃO RAFAEL HOTEL AND CONVENTION CENTER**
Avda. Alberto Bins, 514
- 2 SÃO PEDRO THEATER**
Praça Marechal Deodoro
- 3 LEGISLATIVE ASSEMBLY**
Praça Marechal Deodoro, 101
- 4 PUBLIC MINISTRY PALACE**
Praça Marechal Deodoro, 110
- 5 FEDERASUL**
Largo Visconde de Cairu, 17
- 6 USINA DO GASÔMETRO**
Avda. Presidente João Goulart, 551
- 7 CURIA METROPOLITANA**
Rua Duque de Caixas, 1047
- 8 PORTO ALEGRE CITY HALL**
Praça Montevideu, nº 10
- 9 SANTANDER CULTURAL CENTER**
Rua Sete de Setembro, 1028
- 10 LEBANESE SOCIETY CLUB**
Rua Barão do Rio Grande, 36 - Boa Vista

CONTACT CONTACT

Congress Secretariat Secrétariat du Congrès

Rua General Caldwell, 826
Porto Alegre, RS, Brasil
Phone: +55 51 3061 3026

Congress Emergency Call (24h):
+55 51 9304 7131

Contact person: Amanda Moraes
amanda.metropolis@capacita.com.br

Municipality of Porto Alegre:
+55 51 3289 6683

Congress secretariat Phone: +55 51 3289 6689

Secretariat General of Metropolis Secrétariat général de Metropolis

C/ Avinyó 15 - 08002 Barcelona, Spain
Tel. (+34) 93 342 94 60 - Fax. (+34) 93 342 94 66
E-mail: metropolis@metropolis.org




cities & citizens *together*

it's where the concept of community is reborn.

it's where any town can achieve economic, social and environmental sustainability, pioneering the future of urban life for all our cities, both old and new.

it's where access to new collaborative technology helps every citizen live a healthier, greener and better life...together through Smart+Connected Communities.

changing a community, a country, the world.

together we are the human network. 

join us | cisco.com/go/smartconnectedcommunities

© 2011 Cisco and/or its affiliates. All rights reserved.

GDF SUEZ

GDF SUEZ, partner of **sustainable urban development**

Six priorities for a sustainable city

To implement consistent and complementary services that contribute to virtuous operation. This strategy can be seen in terms of six priorities defined by GDF SUEZ for a sustainable city:

1. Involve the inhabitants and stakeholders in building the city;
2. Pay special attention to human contact and social interaction;
3. Promote the circular economy - through recycling, energy saving and resource saving;
4. Promote the functional economy - from ownership to the optimal use of an asset;
5. Develop synergies among our businesses by adapting them to the local context and promoting local roots;
6. Highlight performance in order to progress.

gdfsuez.com


GOL
EDITORA



Nuvem de Livros: a biblioteca on-line perfeita para metrópoles.

São milhares de títulos, conteúdos educacionais multimídia, literatura, atlas, enciclopédias, mapas, coleções, cursos de idiomas e muito mais!

Solicite um teste gratuito pelo telefone +55 (21) 2432-2600 ou envie email para nuvemdelivros@golmobile.com.br

Powered by  SÃO PAULO • RIO • RECIFE • MADRI • BUENOS AIRES • TORONTO

www.nuvemdelivros.com.br


nuvem de livros



**Facilidade
de acesso,
mobilidade
e velocidade.
Três bons
motivos para
ter a internet
Banda Larga
da Claro.**



Confira oferta do Plano Nacional de Banda Larga em www.claro.com.br ou ligue 1052.

Compartilhe
cada momento.

Verifique as localidades com a tecnologia 3G e GSM. A velocidade dos Planos Banda Larga de 100MB até 10GB pode atingir até 1Mbps e não sofre redução após o consumo total da franquia, porém pode sofrer oscilações conforme condições topográficas ou climáticas, velocidade de movimento, distância a que o cliente estiver da Estação Rádio Base (ERB), número de clientes associados à mesma Estação Rádio Base, entre outros fatores que porventura venham a interferir no sinal. A Claro garante o mínimo de 10% (dez por cento) da velocidade nominal contratada. Para outras informações, acesse www.claro.com.br, ligue 1052 ou vá a uma das lojas Claro. Imagens ilustrativas.

Ogilvy

FIAT  **ANOS**

**Movidos pela paixão.
Movidos pelos brasileiros.**



www.fiat.com.br

SPONSORS / SPONSORS



INTERNATIONAL SUPPORT / SOUTIEN INTERNATIONAL



NATIONAL SUPPORT / SOUTIEN NATIONAL



LOCAL SUPPORT / SOUTIEN LOCAL



Program subject to changes.
 Programme sujet à modification.

AN OPPORTUNITY TO DECIDE THE FUTURE OF OUR CITIES

UNE OPPORTUNITÉ POUR DÉCIDER DU FUTUR DE NOS VILLES

25
years

Prefeitura de
PORTO ALEGRE

metropolis ●
 World Association of the Major Metropolises
 Asociación Mundial de las Grandes Metrópolis
 Association mondiale des grandes métropoles
www.metropolis.org